



**LIVRO DE INSTRUÇÕES
LIBRO DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
Инструкция за употреба**

www.fapindustria.pt

APOLLO
ARTEMIS



PORTUGUÊS

ESPAÑOL

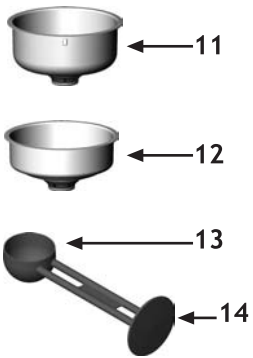
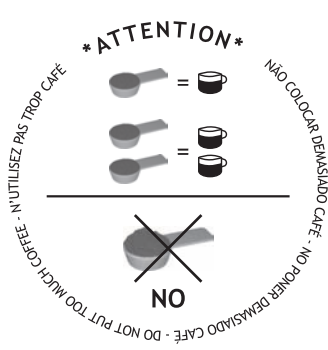
ENGLISH

FRANÇAIS

Български

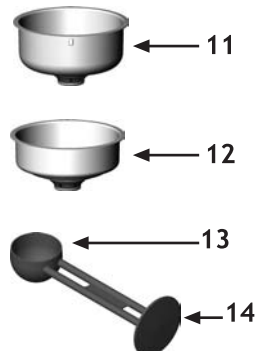
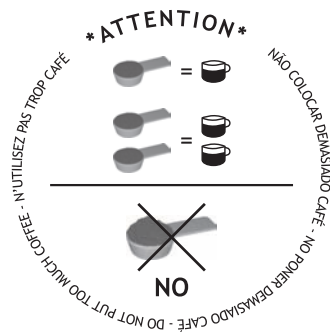
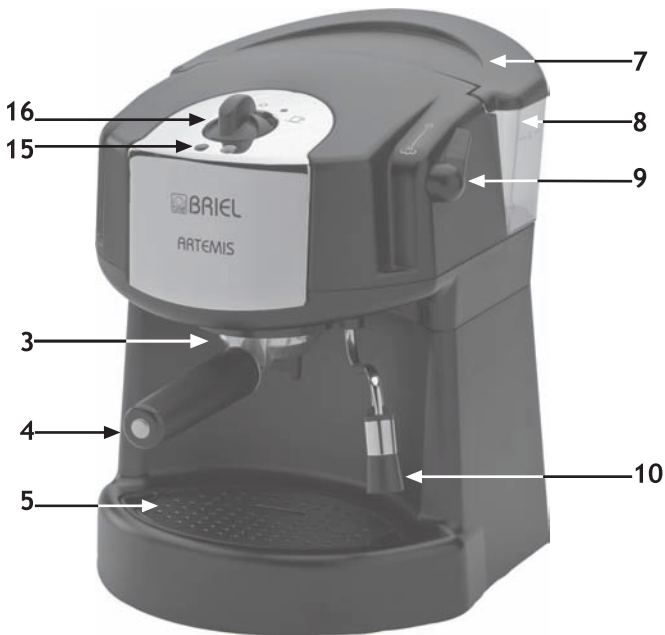
Descrição de componentes
 Descripción de las partes
 Parts description
 Description des pièces
 Описание на частите на машината

APOLLO - ES41



Descrição de componentes
 Descripción de las partes
 Parts description
 Description des pièces
 Описание на частите на машината

ARTEMIS - ES42



INDEX

1. Introduction
2. Important Safeguards
3. Special Cord Set Instructions Regarding Your Cord Set
4. Preparation
5. Making Espresso
6. Preparing Cappuccino
7. Making Tea
8. Cleaning and maintenance
9. BRIEL Technology
10. Guarantee
11. Troubleshooting

1. INTRODUCTION

Dear client:

Congratulations for wisely choosing BRIEL.

We have created this Instructions and Recommendations Manual so that you can find out about... **THE REAL ESPRESSO!**

Would you like an Espresso? You can now enjoy it in the comfort of your home, alone or with friends. This is BRIEL's invitation.

The velvety cream on the surface is the main characteristic of a wonderful Espresso, which must be served in small cups right after the preparation.

Unlike what many people seem to think, this type of coffee is not stronger than the regular one; it is even softer, due to its preparation method. Espresso coffee is made by rapidly forcing water that has been heated to the correct brewing temperature through a special finely ground coffee or coffee pod. The pump and the water flow are easily controlled with the button or switch. This is the Espresso. A different way of getting pleasure from ground coffee, invented in Europe in the beginning of the 20th century, which now BRIEL brings to you.

Making Espresso or Cappuccino is very different from using a conventional coffee maker. The Espresso maker operates with pressure and steam - it is therefore important to read all the instructions before using it.

2. IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all the instructions;
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs;
- To protect against fire, electrical shock and injury to persons do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid;
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children;
- Unplug from the outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance;
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment;
- The use of accessory attachments or spare parts not recommended by the appliance

- manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons;
- Do not use outdoors;
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces;
- Do not place on or near a hot gas or electrical burner, or in a heated oven;
- Do not use the appliance for other than the intended use. The appliance is for household use only;
- To disconnect, switch to “OFF”, then remove the plug from the wall outlet;
- After unpacking the appliance, be sure to dispose carefully of the plastic bags so that children or the infirm cannot reach them;
- To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally;
- Never remove the Cappuccino nozzle when the steam control is opened.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Technical Data:

Please consult the rating plate on the below or at the back of your appliance.

The level of equivalent weighted continuous acoustic pressure A, to which the user of this appliance is subjected during normal use, is inferior to 70 dB (A).



3. SPECIAL CORD SET INSTRUCTIONS REGARDING YOUR CORD SET:

- A. A short power-supply cord is provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord;
- B. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use;
- C. If an extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and the longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter-top or table top where it can be pulled on by children or tripped over;
- D. Your product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

Note: Paragraph D only applies to USA and Canada.

4. PREPARATION

All accessories (filter-holder, measuring spoon, filters, water tank) must be washed with detergent and tepid water.

Remove the water reservoir by pulling it outward and fill it with cold water. Turn the machine ON. The power ON indicator lamp will light. Place an Espresso cup under the brew head (with the filter holder inserted in the brew head) and turn ON the coffee function. You will hear the sound of the pump and after a few seconds water will flow from the brew head. Allow water to flow until cup is filled. When the machine is new, it is recommended that several cups of water be allowed to flow through to clean it.

Sometimes the self-priming pump feature may not work due to a momentary “air lock” condition. If water does not flow from brew head, place a cup under the cappuccino nozzle. Open steam control (☁) and turn ON the coffee function, until water flows from the cappuccino nozzle. Close steam control (○), as Espresso maker is now ready.

⚠ You must never operate the machine without water in the tank!

5. MAKING ESPRESSO

Preparing the appliance:

- Remove the water tank by pulling it outward and fill it with cold water (water tank can also be filled by raising the cover lid);
- Insert plug into a wall outlet;
- Turn the machine ON. The power ON indicator lamp will light;
- Choose the Cremaker®™ filter to use, according to the instructions on pages two and three (2, 3).

With ground coffee:

⚠ Place a measuring-spoon for each coffee to be prepared!

- Fill the chosen filter with ground coffee using the measuring spoon provided. Place one level measure of coffee in the filter for each cup of Espresso. Do not overfill. Gently tamp down coffee with the tamper on the left side of your machine. Insert filter-holder into brew head, by turning it to the right as you face machine;
- Place one or two Espresso cups on the drip tray to line up with the spouts of the filter-holder.

With coffee pods:

⚠ With the coffee pod, you may prepare only one Espresso at a time!

- Place a fresh coffee pod in the Cremaker®™ filter. Insert filter-holder into brew head, by turning it to the right as you face machine;
- Place one Espresso cup on the drip tray to line up with the spouts of the filter-holder.

Brew coffee:

- Make sure steam control is closed (○);
- When the machine is ready, the temperature OK indicator lamp will light.

Model ES41:

- After completing all the above steps, your machine is now ready to brew coffee;
- Press the brew coffee (☐) button. After a few moments, Espresso will start to flow into the cups;
- The more water you allow to flow, the softer the coffee will be. The espresso will have a light brown foam floating on top;
- To stop the water flow, simply press the brew coffee to the initial position (☐).

Model ES42:

- After completing all the above steps, your machine is now ready to brew coffee;
- Turn the switcher onto brew coffee position (☐). After a few moments, Espresso will start to flow into the cups;
- The more water you allow to flow, the softer the coffee will be. The espresso will have a light brown foam floating on top;
- To stop the water flow, simply turn the switcher onto ON position (●) again.

Filter holder removal:

⚠ After having brewed coffee, wait 10 to 15 seconds before removing the filter-holder.

- To make more Espresso, or to remove the filter-holder, move handle to the left. Be careful, as hot water will be on top of the ground coffee or on the top of the coffee pod in the holder;
- Knock out used coffee grinds or coffee pod from filter using filter retainer to keep it from falling out. For more Espresso repeat the above steps;
- After Espresso preparation, rinse the the filter-holder and the used Cremaker®™ filter.

Notes:

- If you have just used ground coffee and want to use a coffee pod now, simply turn ON the coffee function of your machine, and let the water clean the remaining powder;
- With the coffee pod, you may prepare only one Espresso at a time.

6. PREPARING CAPPUCCINO

“Cappuccino” is the name given by the Italians to the mixture of Espresso and milk foam. This foam is obtained by using the Cappuccino nozzle. Then the foam and a little bit of milk are blended with the coffee.

Note: use larger cups (5 -6 oz.) than those used for Espresso.

Preparing the appliance:

- Remove the water tank by pulling it outward and fill it with cold water (water tank can also be filled by raising the cover lid);
- Insert plug into a wall outlet;
- Turn the machine ON. The power ON indicator lamp will light;
- When the temperature OK indicator light glows, the machine is ready to produce steam.
- Slowly open steam control (☁). A little portion of water will flow from the nozzle. Wait until steam starts to come out from the nozzle and close steam control (○);

Making Steam:

- Place the frothing jug half-filled with low fat milk under the cappuccino nozzle so that its tip is just under the surface of the milk;
- Slowly open steam control (☁) to release steam.

- Move pitcher in circular motion **keeping the tip of frother just under surface of milk** as it begins to froth. The air intake holes on side of frother should not be immersed in the milk. Do not let milk come to a boil since it will not froth;
- When you have made enough froth, close steam control (O), and remove the pitcher;
- Spoon the froth onto the Espresso in each cup and gently pour the hot milk along the side of the cup. Top each cup of cappuccino with a dash of cinnamon, cocoa, nutmeg or chocolate shavings.

Your Cappuccino is ready to be served!

If you need to produce some more steam:

- When the temperature OK indicator light glows, repeat all the steps above indicated. Turn on the coffee function to assure you that the machine have water.

⚠ Milk residues, when dry, can damage the cappuccino nozzle. You must clean it after each use. To do it, remove it and rinse it well.

7. MAKING TEA

And you can make TEA as well!

Preparing the appliance:

- Remove the water tank by pulling it outward and fill it with cold water (water tank can also be filled by raising the cover lid);
- Insert plug into a wall outlet;
- Turn the machine ON. The power ON indicator lamp will light;
- When the machine is ready, the temperature OK indicator lamp will light;
- Place the cup with the tee bag inside under the cappuccino nozzle.
- Open the steam control (☁), and turn the coffee function ON (☐). Water immediately drops from the cappuccino nozzle.
- When you reach the desired quantity of water, turn the coffee function OFF (☐), and close the steam control (O);

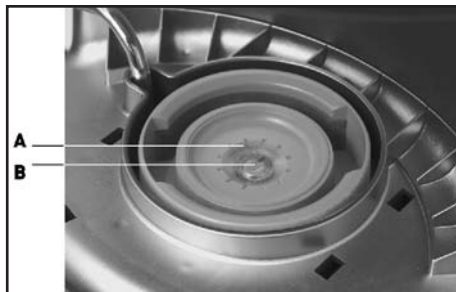
8. CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the cappuccino nozzle each time after you have immersed it in milk; otherwise the inside of nozzle and air intake holes become clogged and milk deposits on outside harden and are difficult to remove. To clean - hold wet cloth very close to tip of nozzle and open steam control (☁). Let steam escape into the cloth for one or two seconds to clear out nozzle. Wipe outside of nozzle. Clean by soaking in hot water, then replace. If necessary, use a needle to clean air intake holes on side of frother;
- No Briel parts should be placed in the dishwasher. This will cause distortion and may result in the parts not functioning properly or safely;
- From time to time, remove lower section of frother by holding upper part and unscrewing lower part. Clean carefully and reassemble;
- Clean filter-holder and coffee filters with water after each use;
- Remove drip tray and grid and wash with warm water. Use sponge to clean out drip area;
- Ground coffee will adhere to the seal inside of the brew head. Keep it clean;
- When the machine is not in use for a long period, drain stale water from machine by turning the coffee function ON. However, do this only after you have filled reservoir with fresh water. Never operate pump unless there is water in the machine;
- Wash Cremaker filters and the filter-holder regularly;
- The water tank and the drip tray can be removed for an easier cleaning;
- The cappuccino nozzle can be removed from the steam tube for cleaning.

Cleaning the water exit valve:

During normal usage scale will accumulate in the base of water exit valve (A), which will allow water to leak out.

When this occurs it is not necessary to have the machine serviced, as BRIEL has created a system that allows you to clean this valve yourself. Use a screwdriver in the groove (B). Release the valve by unscrewing it. Also remove the spring, and the rubber part. Be careful not to loose these parts. Clean the parts thoroughly, as well as the interior of the valve using a damp cloth and a paper “clip”. After this operation turn ON the machine to circulate water, without having reassemble these parts. Next, reassemble all parts by the correct order.



IMPORTANT: Every time you do this operation, the machine must be turned **OFF** and **COLD**.

Descaling:

It is advisable to descale the appliance every 4- 6 months, depending on the hardness of the water and the frequency of use.

- Fill the water tank with a 50% water, 50% vinegar solution;
- Place a recipient under the brew head without filter-holder;
- Turn ON the coffee function ((☐)) and let most of the solution flow to a recipient;
- Turn OFF the coffee function, put the recipient under the Cappuccino nozzle and open the steam control (☞);
- When the water tank is nearly empty, close the steam control (○);
- To remove traces of the descaling solution, fill the water tank with fresh water and turn ON the coffee function (☐). Let flow the equivalent to 2 and a half water tanks, and turn the coffee function OFF (☐);
- Open the steam control (☞), and turn the coffee function ON ((☐)), and let the remaining water on the water tank flow. Pay close attention to the water level, as you must never operate the machine without water in the tank!

⚠ This operation may be hazardous if other substances are used instead of approved descaling materials recommended for household coffee makers. Product failure due to scale accumulation is not covered by the warranty. No other servicing should be attempted by the user.



Environment protection first!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.

9. BRIEL TECHNOLOGY

The Aquastop System

The Aqastop system has 3 functions:

- Eliminates most of the annoying dripping;
- Has a water-return tube which allows the heated water to flow back into the water reservoir, instead of dripping;
- Security valve.

It starts working, when:

- The machine is used for the first time;
- The machine does not work for a long period of time;
- During the usage, the water tank becomes empty.

Cremaker®™ filter:

Is a patented filter that assures a velvety cream in all Espressos.

10. GUARANTEE

BRIEL- Indústria de eletrodomésticos, S.A. guarantees your appliance for **2 YEARS** * parts and labour from the date of purchase, according to the following conditions:

- This guarantee is limited to the replacement of inefficient parts or assembly malfunctions in Briel's authorized service centers;
- This guarantee is valid exclusively in the country where the appliance was bought;
- To take advantage of this guarantee, present proof of purchase.

This guarantee excludes damage resulting from:

- All appliances not being used according to the manufacturer's instructions;
- The connection of the appliance to a power supply with a voltage different to that shown on the rating plate;
- Exterior influences such as atmospheric discharges, floodings, etc;
- A fall or impact (breakage of plastic or glass);
- Incorrect handling not in compliance with the instructions for use;
- Parts with natural consuming such as, filter-holder vedation joint, coffee filters;
- Insufficient aftercare or cleanning, excessive limescale;
- The use of abrasive detergents unsuitable for plastic items;
- Damaged parts;
- Use for commercial purposes (including small offices).

Customer Service

At Briel's authorized customer services.

Consult the list of authorized service centers provided with the appliance.

* The Guarantee period is valid only for the European Comunity. For more information contact the Briel's local dealer or the place of purchase.

11. TROUBLESHOOTING

Problems	Possible Causes	Solution
<ul style="list-style-type: none"> The coffee has little or unpleasant taste; 	<ul style="list-style-type: none"> The ground coffee may be stale or too acid; 	<ul style="list-style-type: none"> Try another brand; Always use freshly-ground coffee and keep it in the fridge;
	<ul style="list-style-type: none"> Your tap water may be of bad quality or contain chloride; 	<ul style="list-style-type: none"> Use filtered water or bottled water;
<ul style="list-style-type: none"> There is little or no creamy top; The cream is too bright or fine; Coffee flows too rapidly; 	<ul style="list-style-type: none"> Coffee may be stale; 	<ul style="list-style-type: none"> Always use freshly-ground coffee and keep it in the fridge;
	<ul style="list-style-type: none"> Very coarse grind; 	<ul style="list-style-type: none"> Try a finer grind for espresso; Adjust the grinder level to a finer grind (between level 2 and 3);
	<ul style="list-style-type: none"> Your coffee dose has less than 7 grams; 	<ul style="list-style-type: none"> Increase the amount of coffee; Use the measuring spoon (1 spoon for each cup);
	<ul style="list-style-type: none"> Little pressure tamping the coffee; 	<ul style="list-style-type: none"> Tamp the coffee a bit more;
	<ul style="list-style-type: none"> Cremaker®™ filter is not well adjusted; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean and tighten the screw of the filter; Replace the filter;
<ul style="list-style-type: none"> Water flows instead of coffee; 	<ul style="list-style-type: none"> The pod is not correctly placed; 	<ul style="list-style-type: none"> Center the pod in the filter;
<ul style="list-style-type: none"> The coffee flows over the sides of the filter holder; 	<ul style="list-style-type: none"> The filter is not adequate for pods or not able to use pods; 	<ul style="list-style-type: none"> Use the Cremaker®™ filter for one dose (for pods or 1 cup ground coffee);
	<ul style="list-style-type: none"> Too much coffee in the filter, more than 7 grams; 	<ul style="list-style-type: none"> Reduce the amount of coffee; Use the measuring spoon (1 spoon for each cup);
	<ul style="list-style-type: none"> You tamped the coffee too hard; 	<ul style="list-style-type: none"> Gently tamp the coffee;
	<ul style="list-style-type: none"> Pod incorrectly placed; 	<ul style="list-style-type: none"> Center the pod in the filter;
	<ul style="list-style-type: none"> The filter-holder is not correctly placed in the machine; 	<ul style="list-style-type: none"> Tighten the filter-holder;
	<ul style="list-style-type: none"> There are coffee remaining in the brew-head; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the brew-head;
	<ul style="list-style-type: none"> Cremaker®™ filter or filter-holder are obstructed; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean and unscrew the screw in the Cremaker®™ filter; Replace the filter *; Clean the filter-holder; Replace the filter-holder *;
<ul style="list-style-type: none"> Water drops from the steam nozzle; 	<ul style="list-style-type: none"> Steam control is opened; 	<ul style="list-style-type: none"> Close steam control;
	<ul style="list-style-type: none"> Steam control is worn; 	<ul style="list-style-type: none"> Replace steam control *;
<ul style="list-style-type: none"> There are coffee grounds in the cup. 	<ul style="list-style-type: none"> You are using a very fine grind; 	<ul style="list-style-type: none"> Try another coffee brand for espresso; Adjust the grinder level to a coarser grind (between level 2 and 3);
	<ul style="list-style-type: none"> There are coffee remaining in the filter-holder; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the filter-holder with tap water;
	<ul style="list-style-type: none"> Cremaker®™ filter is damaged / holes are very large; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean and tighten the screw of the filter; Replace the filter *;
<ul style="list-style-type: none"> The coffee tastes burned; 	<ul style="list-style-type: none"> You are using a very fine grind; 	<ul style="list-style-type: none"> Try another coffee brand for espresso; Adjust the grinder level to a coarser grind (between level 2 and 3);
	<ul style="list-style-type: none"> There is too much coffee in the filter, more than 7 grams; 	<ul style="list-style-type: none"> Use a smaller amount of coffee; Use the measuring spoon (1 spoon for each cup);
	<ul style="list-style-type: none"> You tamped the coffee too hard; 	<ul style="list-style-type: none"> Gently tamp the coffee;
	<ul style="list-style-type: none"> The temperature of the water may be too high; 	<ul style="list-style-type: none"> Proceed as if you were about to prepare a coffee using no coffee; Verify / replace the thermostat *;
<ul style="list-style-type: none"> The cups are not filled equally; One cup fills faster than the other; 	<ul style="list-style-type: none"> The ground coffee has not been evenly spread in the filter; 	<ul style="list-style-type: none"> Gently tamp the coffee;
	<ul style="list-style-type: none"> Filter-holder is not clean or is obstructed; 	<ul style="list-style-type: none"> Verify / clean filter-holder; Replace the filter-holder *;
	<ul style="list-style-type: none"> Too much coffee in the filter, more than 7 grams; 	<ul style="list-style-type: none"> Reduce the amount of coffee; Use the measuring spoon (1 spoon for each cup);

Problems	Possible Causes	Solution
<ul style="list-style-type: none"> The Espresso flows too slowly or not at all. 	<ul style="list-style-type: none"> Very fine grind; 	<ul style="list-style-type: none"> Try another coffee brand for espresso; Adjust the grinder level to a coarser grind (between level 2 and 3);
	<ul style="list-style-type: none"> There are coffee remaining in the brew-head; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the brew-head;
	<ul style="list-style-type: none"> There is calcareous in the machine; 	<ul style="list-style-type: none"> Descalc the machine as described in the instructions manual;
	<ul style="list-style-type: none"> There is no water flow and the pump is abnormally noisy; 	<ul style="list-style-type: none"> Check out if the water tank is filled and correctly placed;
	<ul style="list-style-type: none"> Insufficient pressure 	<ul style="list-style-type: none"> Verify pressure / replace pump *;
<ul style="list-style-type: none"> The coffee is not hot enough; 	<ul style="list-style-type: none"> The machine has not pre-heated enough time; 	<ul style="list-style-type: none"> Verify the temperature lamp; Place the filter-holder without coffee in the machine as it pre-heats, so that the filter-holder can also heat; Allow some water to flow through the filter-holder, so that it can get warm;
	<ul style="list-style-type: none"> Cold cups 	<ul style="list-style-type: none"> Pre-heat the cups with the steam nozzle;
	<ul style="list-style-type: none"> Low temperature water flows from the brew-head; 	<ul style="list-style-type: none"> Verify / replace thermostat *; Verify / replace resistance *;
<ul style="list-style-type: none"> You cannot froth the milk. 	<ul style="list-style-type: none"> The nozzle is obstructed; 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the steam nozzle;
	<ul style="list-style-type: none"> Inadequate recipient; 	<ul style="list-style-type: none"> Use a tall, narrow container, preferably metal.
	<ul style="list-style-type: none"> Inadequate milk; 	<ul style="list-style-type: none"> Use cold whole milk, preferably low fat milk;
	<ul style="list-style-type: none"> Waters flows before steam; 	<ul style="list-style-type: none"> This is a normal procedure; Allow water to flow and place the recipient only as steam starts;
	<ul style="list-style-type: none"> No steam; 	<ul style="list-style-type: none"> Press the steam button (when applicable) until the temperature lamp lights;
	<ul style="list-style-type: none"> The boiler does heat when you press the steam button; 	<ul style="list-style-type: none"> Verify / replace thermostat *; Verify / replace resistance *;
<ul style="list-style-type: none"> The pod or the filter are gripped in the machine; 	<ul style="list-style-type: none"> You did not wait for 15 seconds before removing the filter-holder; 	<ul style="list-style-type: none"> Wait for 15 seconds before removing the filter-holder; When removing the filter-holder, make some lateral pressure to let the filter or pod fall;
<ul style="list-style-type: none"> The machine is not working at all; 	<ul style="list-style-type: none"> Incomplete connections; 	<ul style="list-style-type: none"> Check the connections;
	<ul style="list-style-type: none"> The machine ran out of water and the safety system has been triggered; 	<ul style="list-style-type: none"> Wait 30 min. before using the machine again;

* This must be done in an authorized service facility only.

1. Въведение
2. Важни указания за безопасност
3. Описание на съставните части
4. Подготовка
5. Приготвяне на еспreso
6. Приготвяне на капучино
7. Приготвяне на чай
8. Почистване на машината
9. Технологията на BRIEL
10. Принадлежности BRIEL
11. Решаване на проблеми

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти:

Благодарим ви, че избрахте този продукт на BRIEL.

Ние създадохме тези инструкции и препоръки за употреба, за да можете да откриете...

ИСТИНСКОТО ЕСПРЕСО.

Обичате ли еспreso? Сега можете да му се насладите в комфорта на вашия дом, заедно с приятелит си.

Това е поканата от BRIEL.

Кадиеният каймак на повърхността е главната отличителна черта на доброто еспreso, което трябва да се сервира в малки чаши, веднага след приготвянето му.

Независимо какво мислят много хора, това кафе не е по-силно от обикновеното; то дори е по-слабо, в зависимост от начина на приготвяне. Еспресото се приготвя чрез преминаване на вода, която предварително е загрята до необходимата температура, през специално фино смляно кафе. Помпата и водният поток могат

лесно да се контролират с превключвател.

Това е еспресото. Различен начин за получаване на наслада от смляното кафе, въведен в Европа в началото на 20-ти век, който BRIEL сега предоставя на вас.

Приготвянето на еспreso или капучино е много различно от работата с обикновена кафеварка.

При приготвянето на еспreso се използва пара с високо налягане, затова е важно да прочетете внимателно всички указания и инструкции, дадени по-долу.

2. ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате електроуреди, трябва да спазвате базовите указания за безопасност, включително и следните:

- Прочетете внимателно всички указания и инструкции;
- Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжките и бутоните;
- За да предотвратите токов удар, не поставяйте хранящия кабел, щепсела или уреда в течности;
- Наблюдавайте с повишено внимание, когато уредът се използва близо до деца или инвалиди;
- Изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате и когато го почиствате. Преди да започнете почистването и преди да поставите или извадите която и да е част от уреда, изчакайте го да изстине.
- Не използвайте уреда при повреден хранящ кабел или щепсел, след повреда на самия уред или след показан дефект при работа. Предайте уреда на упълномощен сервизен център за проверка, ремонт или настройка;
- Използването на принадлежности или резервни части, които не са препоръчани и утвърдени от производителя, може да доведе до повреда, нараняване, токов удар или пожар;
- Не използвайте уреда навън, на открито;

- Не позволявайте храняващия кабел да се допира до горещи повърхности или да увисва през ръбове;
- Не поставяйте уреда върху или близо до електрически или газови котлони или фурни;
- Не използвайте уреда за други цели, освен по предназначение. Уредът е само за домашна употреба;
- За изключване, най-напред поставете бутон за включване и изключване на положение "OFF", след това изключете щепсела от контакта;
- След като разопаковате уреда, изхвърлете пластмасовите и найлоновите торбички и опаковки на подходящо място, и се уверете, че до тях няма да имат достъп деца;
- За да предотвратите нараняване или пожар, не допускайте храняващия кабел да увисва през краищата на маси или плотове, за да не може да бъде дръпнат или прекъснат неволно;
- Никога не сваляйте накрайника за капучино при отворен регулатор на парата;

3. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Технически данни:

- Моля, направете справка с табелата с технически данни отдолу на уреда.
- Нивото на еквивалентното акустично налягане A, достигащо до потребителя при нормална употреба на уреда, е в рамките на 70 dB (A).

3. СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА КАБЕЛА

- A. Уредът е оборудван с къс храняващ кабел, за да се предотврати преплитането му, ако е по-дълъг, или спяването в него;
- B. Може да се използва и удължител, ако е наложително и ако се използва правилно;
- C. Ако се използва удължител, електрическите му параметри трябва да са по-добри и по-високи от тези на уреда. Ако уредът използва зануляване, удължителът също трябва да осигурява зануляване (да е с 3 проводника). Не допускайте кабела на удължителя да увисва през краищата на маси или плотове, за да не може да бъде дръпнат или прекъснат неволно;
- D. Ако щепселът не може да влезе в контакта, завъртете го и опитайте да го включите отново. Не го насилвате. Не го преработвайте. Ако не можете да го включите, обърнете се към квалифициран сервизен специалист или електротехник за помощ

Забележка: Параграф D се отнася само за USA and Канада.

4. ПОДГОТОВКА

Всички принадлежности (поставките за филтрите, мерителната лъжичка, филтрите, резервоара за вода) трябва да се измият с препарат и хладка вода.

Извадете резервоара за вода, като го издърпате навън, и го напълнете със студена вода. Включете машината. Индикаторът за включване ще светне. Поставете чаша за еспreso под работната глава (като поставката за филтъра е вкарана в работната глава) и включете функцията кафе (☉). Ще чуете звук от помпата и след няколко секунди от работната глава ще потече вода. Изчакайте, докато чашата се напълни. Когато кафе-машината е нова, тази процедура трябва да се повтори няколко пъти последователно, за да се изчисти системата.

Понякога функцията за самонапълване на помпата може да не работи, поради попадане на въздух в нея. Ако през работната глава не потече вода, поставете чаша под накрайника за капучино. Отворете регулатора на парата (☉) и включете функцията кафе (☉), докато водата потече през накрайника за капучино. Затворете регулатора на парата (☉) и кафе-машината е готова за работа.

Никога не използвайте кафе-машината без вода в резервоара!

5. ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО :

Подготвяне на машината:

- Извадете резервоара за вода, като го издърпате навън, и го напълнете със студена вода (резервоарът може да се напълни и през капака му);
- Включете щепсела в контакта;
- Включете кафе-машината. Индикаторът за включване ще светне;
- Когато машината е готова, индикаторът ОК за температурата светва;
- Изберете Cremaker®™ филтъра, който искате да използвате, в съответствие с инструкциите на стр. 4.

а) С мляно кафе:

- Сипете мляно кафе във филтъра, като използвате мерителната лъжичка. Поставете по една доза кафе за всяка чаша. Не препълвайте филтъра. Внимателно притиснете кафето с приспособлението за притискане. Вкарайте поставката в работната глава, като я завъртите надясно (когато сте с лице към машината);
- Поставете една или две чаши за еспreso върху платформата, като ги наместите под чучурите на поставката за филтъра

Поставете по една доза кафе за всяка чаша.

б) С пакетирано кафе:

С пакетирано кафе можете да приготвите само по едно еспreso наведнъж!

- Поставете пакет кафе в Cremaker®™ филтъра. Вкарайте поставката в работната глава, като я завъртите надясно (когато сте с лице към машината);
- Поставете една чаша за еспreso върху платформата, като я наместите под чучурите на поставката за филтъра.

Приготвяне на кафето:

- Уверете се, че регулаторът на парата е затворен (● позиция);
- Когато машината е готова, индикаторът ОК светва;
- След като изпълните горните стъпки, можете да пригответе кафето;
- Включете функцията кафе (●). След няколко секунди еспресото ще започне да тече в чашите.
- Колкото повече вода оставите да изтече, толкова по-слабо ще стане кафето. Еспресото ще има светло кафява пяна отгоре;
- За да спрете изтичането на водата, просто изключете функцията за кафе.

Изваждане на поставката за филтъра:

След като пригответе кафето, изчакайте 10-15 секунди, преди да извадите поставката за филтъра.

- За да пригответе още еспreso, бавно и внимателно извадете поставката за филтъра, като завъртите дръжката наляво. Внимавайте, тъй като върху кафето във филтъра остава гореща вода;
- Изсипете използваното кафе от филтъра, като използвате застопоряващото приспособление за задържане на филтъра. За приготвяне на още еспreso, повторете горните стъпки;
- След приготвянето на еспресото, изплакнете поставката за филтъра и използвания Cremaker®™ филтър.

Забележки:

- Ако искате да използвате пакетирано кафе, а върху главата има остатъци от току-що използвано мляно кафе, просто включете функцията за кафе () и оставете водата да почисти остатъците от кафе;
- С пакетирано кафе можете да пригответе само по едно еспreso наведнъж!

6. ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО:

“Cappuccino” (капучино) е наименование, дадено от италианците на сместа от кафе и млечна пяна. Пяната се получава, като се използва накрайника за капучино. След това пяната и малко мляко се смесват с кафе.

Забележка: използвайте по-големи чаши от тези за еспreso.

Подготвяне на машината:

- Извадете резервоара за вода, като го издърпате навън, и го напълнете със студена вода (резервоарът може да се напълни и през капака му);
- Включете щепсела в контакта;
- Включете кафе-машината. Индикаторът за включване ще светне;
- Когато машината е готова, индикаторът ОК за температурата светва;
- Бавно отворете регулатора на парата (●). От накрайника ще изтече малко вода. Изчакайте, докато от накрайника започне да излиза пара и затворете регулатора на парата ();

Извеждане на пара:

- Поставете каната за пяна, напълнена дополовина с нискомаслено мляко, под накрайника за парата, така че върхът на накрайника да е точно под повърхността на млякото;
- Бавно отворете регулатора на парата (●), за да освободите парата;
- Когато получите достатъчно пяна, затворете регулатора на парата (●), и извадете каната;;
- Сипете пяната в чашите с еспreso и бавно изсипете горещото мляко по краищата на всяка чаша. Посипете отгоре с канела, какао, индийско орехче или стърготини шоколад.

Вашето капучино е готово за сервиране!

Ако искате да получите повече пара:

- Когато индикаторът ОК светне, повторете горните стъпки.

След всяка употреба трябва да почиствате накрайника за капучино. За целта, свалете го и го изплакнете добре.

7. ПРИГОТВЯНЕ НА ЧАЙ

Можете да пригответе и ЧАЙ!

Подготвяне на машината:

- Извадете резервоара за вода, като го издърпате навън, и го напълнете със студена вода (резервоарът може да се напълни и през капака му);
- Включете щепсела в контакта;

- Включете кафе-машината. Индикаторът за включване ще светне;
- Когато машината е готова, индикаторът ОК за температурата светва;
- Поставете чаша с пакетче чай под накрайника за капучино.
- Отворете регулатора на парата (●) и включете функцията за кафе (●). От накрайника за капучино ще потече вода.
- Когато водата достигне желаното количество, изключете функцията за кафе и затворете регулатора на парата (●);

8. ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

- Почиствайте накрайника за капучино всеки път, след като го потопите в мляко; в противен случай отворите му ще се запушат от втвърдени остатъци мляко. За да го почистите - задръжте мокра кърпа много близо до върха на накрайника и отворете регулатора на парата (●). Оставете парата да изтича към кърпата за една-две секунди, докато почисти накрайника. Почистете външната страна на накрайника. Почистете го, чрез потапяне в топла вода и го поставете на мястото му. Ако е необходимо, използвайте игла, за да почистите отворите за въздуха от страни на накрайника.
- Няма части или принадлежности на Briel, които могат да се мият в съдомиялна машина. Измиването им в съдомиялна машина може да ги повреди и да направи опасна употребата им;
- От време на време сваляйте долната част на накрайника, като я развиете, придържайки горната част. Почиствайте я внимателно и отново я поставяйте на мястото ѝ;
- След всяка употреба, почиствайте с вода поставката за филтъра и филтъра;
- Извадете платформата за капките и решетката, и ги измийте с топла вода. Използвайте гъба, за да почистите областта, в която падат капките;
- Мляно кафе може да полепне по уплътнението на работната глава. Пазете уплътнението чисто;
- Когато кафе-машината не се използва дълго време, отстранете застоялата в нея вода, като включите функцията за кафе (●). Преди да направите това, напълнете резервоара с прясна вода. Никога не включвайте помпата без вода в машината.

Отстраняване на котления камък:

Препоръчваме ви да отстранявате котления камък веднъж на всеки 4 - 6 месеца, в зависимост от степента на твърдост на използваната вода.

- Напълнете резервоара с 50% вода, 50% оцетен разтвор;
- Поставете подходящ съд под работната глава, без поставката за филтъра;
- Включете функцията за кафе (●) и оставете по-голямата част от разтвора да изтече;
- Изключете функцията за кафе, преместете съда под накрайника за капучино и отворете регулатора на парата (●);
- Когато резервоарът за вода почти се изпразни, затворете регулатора на парата (●);
- За да отстраните следите от разтвора, напълнете резервоара с чиста вода и включете функцията за кафе (●). Нека изтече вода, развняваща се на два и половина резервоара, и изключете функцията за кафе;
- Оворете регулатора на парата (●), включете функцията за кафе (●), и оставете да изтече останалата в резервоара вода. Внимателно следете нивото на водата в резервоара - машината не трябва да работи без вода в резервоара!

Тази операция може да е опасна, ако използвате други препарати или разтвори, освен препоръчаните за почистване на котления камък на домашни кафе-машини. **Повреда на уреда, в резултат от натрупването на котлен камък, не се покрива от гаранцията.** Никакво друго обслужване не трябва да се извършва от потребителя.

9. ТЕХНОЛОГИИ НА BRIEL

Системата AQUASTOP

Системата AQUASTOP има 3 основни функции:

- 1) Елиминира по-голямата част от неприятните капки;
- 2) Има възвратна тръба, позволяваща на затоплената вода да се връща обратно към резервоара, вместо да капе;
- 3) Защитен клапан;

Тя започва да работи когато:

- машината се използва за първи път;
- машината не е използвана дълъг период от време;
- по време на използването, резервоарът за вода се изпразни;

Филтър Cremaker

Този филтър е патентован и осигурява кадифен каймак на всички

10. ГАРАНЦИЯ

За условията на гаранция, моля да се обърнете към оторизиран сервиз на BRIEL.

11. КАК ДА ДАЕИСТВАМЕ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

[illegible]

Èaôâôî òà-à î îîâî ààâîî èèè èçî áúî í á îîòè-à	Èçî î èçààòà î îî âî ñèòîî ñî èýîî èàôà;	Í àî àèàòà èî èè-àñòàî îî Èçî î èçààèòà î àðèòàèî àòà èúàè-èà(í èúàè-èà, çà áâî á à-òà èàôà)
	Èî á î ñòàòòè èàôà á àèààòà;	Í î -èñòàòà;
	Í òðîî àè ñà á ààòî àèè á àèààòà;	Í î -èñòàòà;
	Í á âî ñèàá áîàá âî îîî í àòà è oy òàâî òè î îîâî òòî îî;	Í òîáàðòàà áàèè èî á âî àà àèúà òàçàðàíàòà è áàèè îî è á î òàèèèîî îî ñòàáâî;
	Í àâî ñòàòò-í î í àèýàâî á	Í àúòî àòà ñà èúî îîî òèçèðàî ñàðàèç
Èaôâôî á òèààèî	Í àòî àòà í á áààðýèà âî ñòàòò-í î í òààè îî òðàà;	Í òîáàðòàà èàî í àòà í á ààò-èèà;
	Èçî î èçààòà ñòàâî è -àòè	Çàòîî èàòà àè ñ î àòà;
	Èçòè-à ñòàâî á âî àâ î ò àèààòà;	Í àúòî àòà ñà èúî îîî òèçèðàî ñàðàèç
Í á î îàá àâ î òàý î èýè í á î ýî á.	Í àèðàèî èèà á çààòòòàî;	Í î -èñòàòà;
	Èçî î èçààòà í âî í àòî àýú ñúà;	Í î çààèòà àèñî è, òàñâî ñúà, çà í òàâîî -èòàî á î àòàèâî;
	Èçî î èçààòà í âî í àòî àýú î èýè	Í î èçààèòà ñòàâîî, çà î òàâîî -èòàî á ñ í èñèà î àèàèî ñò;
	Èçòè-à âî àâ î òààè î àòàòà;	Í àà á î î òî àèñî. Èç-àèàèòà âî àòà àâ ñî òà è àâ çà î í ýî á àà èçèèçà í àòà. Òî ààà ñèí àèòà ñúà à î î á í àèðàèî èèà;
	Í á èçèèçà í àòà;	Í àòèñ í àòà àòòî í á çà í àòà (òàî èúàòò èî á àèúà), âî èàòò èí àèèàòò òà çà òàî í àòàòòà ñààòî á;
	Àí èèàòà í á çààðýàá âî àòà	Í àúòî àòà ñà èúî îîî òèçèðàî ñàðàèç
Èçî î èçàâîî îî èàôà î ñòààâ îî àèààòà í á î àòè àòà;	Í á ñòà èç-àèàèè 15 ñàèòî àè, í òààè àâ î àòî àòà òòèòààòèàòà;	Ñèàààà úèý î úò âî í âî òààòà;
Í àòèíàòà í á òàâî òè;	Èî àòà îîî àèâî ñúñ çàòòàî àâî àòî;	Í òîáàðòàòà;
	Í àòèíàòà á î ñòàíàèà áàç âî àà;	Èç-àèàèòà 30 î èí òèè, í òààè î îî âî àâ í î çààòà î àòè àòà.



FAP - Indústria de Electrodomésticos S.A.
MAIA - Portugal
www.fapindustria.pt